



Межпарламентский союз

Резолюция, единогласно* принятая 113-й Ассамблеей МПС (Женева, 19 октября 2005 года)

Миграция и развития

113-я Ассамблея Межпарламентского союза,

ссылаясь на Программу действий Международной конференции по народонаселению и развитию, принятую в Каире в 1994 году, в частности статью X, касающуюся международной миграции, Копенгагенскую декларацию по социальному развитию и Программу действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, принятые в 1995 году, Платформу действий, принятую четвертой Всемирной конференцией по положению женщин в 1995 году, и итоговые документы двадцать четвертой и двадцать пятой специальных сессий Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на все соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, включая резолюцию 59/241 о международной миграции и развитии, резолюцию 58/143 о насилии в отношении трудящихся женщин-мигрантов, резолюцию 59/262 о Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей, резолюцию 59/203 об уважении права на всеобщую свободу передвижения и чрезвычайную важность воссоединения семей, резолюцию 59/194 о защите мигрантов, резолюцию 54/145 о механизмах, формате и организации пленарного заседания высокого уровня на шестидесятой сессии Генеральной Ассамблеи, а также резолюции 57/270 В, 58/190 и 58/208, в которых она постановила посвятить вопросу о международной миграции и развитии диалог на высоком уровне в Генеральной

* Делегация Австралии высказала оговорки в отношении десятого пункта преамбулы и пункта 5 постановляющей части. Делегации Южной Африки и Суринама высказали оговорки в отношении двадцать второго пункта преамбулы, касающегося распространения ВИЧ/СПИДа. Кроме того, делегация Южной Африки высказала оговорку по пункту 16 постановляющей части. Делегации Латвии и Грузии высказали оговорки по пункту 4 постановляющей части, касающемуся создания механизмов финансовой компенсации. Делегации Исландии, Люксембурга, Новой Зеландии и Швеции высказали оговорки по второй части пункта 5 постановляющей части. Делегация Японии высказала оговорку по пункту 21 постановляющей части. Делегация Таиланда высказала оговорки по пунктам 27 и 28 постановляющей части, указав на необходимость разработки планов действий в области миграции и развития во всех странах с активным участием парламентов и при спонсорской поддержке Организации Объединенных Наций.



Ассамблее Организации Объединенных Наций, чтобы обсудить многоаспектный характер вопроса о международной миграции и развитии и определить надлежащие пути и средства, позволяющие в максимальной степени использовать связанные с международной миграцией блага с точки зрения развития и свести к минимуму ее негативные последствия,

признавая, что международная миграция требует применения целостного и согласованного подхода, основанного на общей ответственности, в рамках которого одновременно необходимо также учитывать коренные причины и последствия миграции,

ссылаясь на Протокол о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющий Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, в котором речь идет о нарушении прав человека лиц, являющихся жертвами такой торговли, и Протокол против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху, дополняющий Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, в котором речь идет о необходимости наказания лиц, занимающихся незаконным ввозом мигрантов,

вновь подтверждая обязанность всех государств поощрять и защищать основные права человека и основные свободы всех мигрантов и членов их семей, независимо от их миграционного статуса, *вновь подтверждая также* принципы, содержащиеся во Всеобщей декларации прав человека, и *ссылаясь* на Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах, Международный пакт о гражданских и политических правах, Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и Конвенцию о правах ребенка, а также Конвенцию 1949 года (пересмотренную) о трудящихся-мигрантах (№ 97) и Конвенцию 1975 года о трудящихся-мигрантах (дополнительные положения) (№ 143),

ссылаясь на Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей,

вновь подтверждая принципы, содержащиеся в Конвенции 1951 года, касающейся статуса беженцев, и Протоколе 1967 года, касающемся статуса беженцев, и необходимость усиления защиты беженцев,

вновь подтверждая необходимость, с одной стороны, укрепления режима международной защиты, обеспечивающего защиту и долговременное урегулирование проблем беженцев и других лиц, требующих к себе внимания, включая лиц, ищущих убежище, возвращенцев и лиц без гражданства, которыми занимается Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ), и, с другой стороны, укрепления возможностей стран, принимающих беженцев, по обеспечению их защиты,

признавая также, что в качестве причины неорганизованной миграции зачастую выступает несколько различных факторов, которые заслуживают особого внимания,

отмечая в то же время, что в процессе глобализации, хотя различные инициативы в области многосторонней торговли углубляют интеграцию сво-

бодного рынка, открывают коммерческие границы и устраняют или сокращают торговые барьеры на пути товаров, капиталов и инвестиций, некоторые географические границы становятся все более закрытыми, что в свою очередь приводит к ограничению прав и возможностей людей передвигаться и переезжать из одной страны в другую,

признавая, что население развитых стран стареет и его показатели рождаемости снижаются и что миграция может стать важным фактором обеспечения их будущего экономического благополучия,

подчеркивая, что новые парадигмы миграции, а именно круговая и транснациональная миграция, выступают в качестве потенциального средства обеспечения развития направляющих и принимающих стран,

признавая, что, наряду с другими важными факторами внутреннего и международного характера, увеличение экономического и социального разрыва между многими странами и маргинализация некоторых стран, вызванная в какой-то мере неравномерным распределением благ глобализации и либерализации, являются одной из причин увеличения организованных и неорганизованных миграционных потоков людей между странами,

признавая важный вклад, который вносят мигранты в развитие, и *учитывая* сложную взаимосвязь между миграцией и развитием,

подчеркивая, что глобальный аспект международной миграции требует диалога и сотрудничества с целью улучшить понимание явления миграции и определить надлежащие пути и средства, позволяющие в максимальной степени использовать ее блага и свести к минимуму ее негативные последствия,

учитывая рост числа женщин-мигрантов и детей-мигрантов и их особую уязвимость перед лицом эксплуатации и злоупотреблений,

признавая, что странам происхождения, транзита и назначения необходимо обеспечить, чтобы все мигранты не подвергались никакой эксплуатации или дискриминации, а также обеспечить уважение и защиту основных прав человека и достоинства всех мигрантов и членов их семей, особенно трудящихся женщин-мигрантов и детей-мигрантов,

признавая, что крайние формы ксенофобии и расизма порождают такие негативные последствия, как появление групп, применяющих смертоносное насилие в отношении мигрантов, а также элементов, занимающихся оборотом наркотиков и имеющих связи с организованной преступностью, и *выражая сожаление* по поводу этого,

признавая, что международная миграция приносит огромную пользу мигрантам и членам их семей, а также принимающим странам и многочисленным общинам их происхождения,

отмечая, важное значение перевода денежных средств трудящимися-мигрантами, которые являются одним из основных источников иностранной валюты для многих стран и представляют собой весомый вклад в сокращение масштабов нищеты и наращивание их потенциала развития, хотя и не заменяют внутренней политики в области развития и международного сотрудничества,

отмечая также, что общая приверженность принципам терпимости и взаимного признания способствует эффективной интеграции мигрантов, помогает предотвращать и пресекать дискриминацию, ксенофобию и насилие в отношении мигрантов и способствует уважению, солидарности и терпимости в принимающих обществах,

признавая, что особое внимание следует уделять связи между миграцией и вопросами охраны здоровья, особенно в связи с распространением ВИЧ/СПИДа и других инфекционных заболеваний, и что отсутствие у мигрантов возможности пользоваться медицинским обслуживанием и лечением усиливает угрозу здоровью как среди мигрантов, так и в принимающих обществах,

принимая к сведению доклад Глобальной комиссии по вопросам международной миграции, представленный Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, а также доклад Генерального секретаря о международной миграции и развитии (A/59/325) и *приветствуя* решение Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций провести в 2006 году диалог высокого уровня по вопросу о миграции и развитии,

приветствуя неофициальное создание Женевской группы по миграции для регулярного обсуждения явления миграции руководителями шести международных организаций, а именно Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности (ЮНОДК), Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ), Международной организации по миграции (МОМ), Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ), Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД) и Международной организации труда (МОТ),

приветствуя инициативы государств по созданию региональных и многосторонних механизмов сотрудничества в области миграции, которые могут послужить основой для добровольного межгосударственного процесса консультаций по вопросам миграции,

учитывая, что взаимодействие с основными социальными участниками, какими являются неправительственные организации и другие субъекты гражданского общества, обогащает иммиграционную политику и программы,

признавая, что с точки зрения миграционных потоков любая страна может одновременно входить в категории стран происхождения, транзита и/или назначения и что правительства и парламенты играют главную роль в выработке миграционной политики,

1. *настоятельно призывает* правительства, в сотрудничестве с международным сообществом, активизировать свои усилия, направленные на достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и тем самым содействовать ликвидации таких условий, вынуждающих людей мигрировать, как нищета, отрицательное воздействие деятельности человека на окружающую среду, несоблюдение принципов международного права, продолжающееся существование сельскохозяйственных субсидий, отсутствие официальной помощи в целях развития и несоблюдение принципов благого управления и законности;

2. *просит* парламенты поддержать разработку и осуществление такой миграционной политики, которая учитывала бы круговые и транснациональные миграционные потоки в интересах обеспечения того, чтобы финансовый, людской и социальный капитал, созданный за рубежом, приносил пользу стране происхождения;

3. *призывает* парламенты обеспечить координацию миграционной политики на национальном уровне между соответствующими министерствами и другими государственными ведомствами и учреждениями;

4. *просит* правительства решить, при содействии международного сообщества, проблему миграции квалифицированных работников из развивающихся стран («утечка умов»), учитывая воздействие этой проблемы на перспективы достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, особенно целей, касающихся охраны здоровья и образования, и изучить возможность — на двусторонней и многосторонней основе — создания механизмов финансовой компенсации или помощи в целях развития;

5. *просит также* правительства, учитывая все бóльшую открытость и либерализацию мировой экономики, изучить возможности раскрытия своих рынков труда посредством увеличения числа законных каналов выхода на них мигрантов, например путем рассмотрения вопроса о внедрении систем временной или круговой миграции с участием, когда это необходимо, подконтрольных агентств по найму, и *предлагает* правительствам предоставить амнистию неорганизованным мигрантам в соответствии с национальным законодательством, а также облегчать положение возвращающихся мигрантов и оказывать им помощь;

6. *вновь заявляет*, что для предупреждения неорганизованной миграции необходимо применять более системную и комплексную миграционную политику;

7. *признает*, что в проблемах, которые стоят перед мигрантами на глобальном уровне, присутствуют три момента, а именно: политический момент, который предполагает признание того факта, что такие группы являются меньшинствами, имеющими права на выражение своего мнения и на участие; экономический момент, из которого вытекает признание их вклада в развитие принимающих стран; и культурный момент, который подразумевает их вклад в формирование нового характера общественных отношений и выражения мнений;

8. *предлагает* парламентам и правительствам убедить страны назначения принять политику, направленную на интеграцию всех мигрантов в их новую общественную среду, особенно посредством оказания им помощи в изучении местного языка и предотвращения создания гетто, где очень часто царят рознь, дискриминация и отчаяние;

9. *вновь заявляет*, что правительства должны обеспечить, чтобы любые меры, принимаемые ими для борьбы с терроризмом, соответствовали их обязательствам по международному праву, особенно международным документам, касающимся стандартов в области прав человека, миграционного права, беженского права и международного гуманитарного права;

10. *вновь заявляет также*, что правительства должны гарантировать соблюдение основных прав человека всех мигрантов и членов их семей, независимо от их миграционного статуса;

11. *требует*, чтобы принимающие страны, когда это возможно, в процессе репатриации не разлучали лиц, принадлежащих к одной семье;

12. *подчеркивает*, что усиливающуюся феминизацию миграции на глобальном уровне необходимо надлежащим образом отражать в миграционной политике в целях обеспечения того, чтобы миграция женщин не приводила к ограничению их прав и возможностей и их эксплуатации;

13. *призывает* страны происхождения, транзита и назначения мигрантов сотрудничать в регулировании миграционных потоков для борьбы с торговлей людьми и незаконным ввозом мигрантов — явлениями, которые относятся к худшим формам эксплуатации и нарушений основных прав мигрантов, особенно женщин и детей, с тем чтобы определить политику и практику, которые являются дискриминационными по отношению к женщинам, и обеспечить, чтобы гендерное неравенство не воспроизводилось и не усиливалось в процессе миграции;

14. *просит* правительства и парламенты в странах происхождения и назначения учитывать более высокий уровень неграмотности среди женщин и содействовать интеграции женщин-мигрантов, как работающих, так и обеспечивающих уход в семьях, посредством разработки программ обучения языкам с целью улучшить их навыки общения;

15. *призывает* правительства содействовать применению гендерного подхода в миграции и борьбе с торговлей людьми и принимать необходимые меры для учета особых аспектов миграции женщин в целом и борьбы с торговлей женщинами и девочками в частности;

16. *призывает* правительства и парламенты, особенно стран происхождения и назначения, принять законы, которые положили бы конец эксплуатации иностранных рабочих и злоупотреблениям в отношении их, и особенно женщин-мигрантов, и устанавливали бы уголовные санкции для наказания виновных в насилии в отношении трудящихся женщин-мигрантов, и обеспечить жертвам насилия всяческую помощь и защиту;

17. *призывает далее* правительства уделять особое внимание и обеспечивать надлежащую помощь и защиту детям-мигрантам, особенно несопровождаемым несовершеннолетним и детям, являющимся жертвами торговли людьми;

18. *просит* правительства подготавливать и проводить кампании по борьбе с ксенофобией и насилием в отношении мигрантов, обращая внимание на положительный вклад мигрантов в развитие принимающих обществ;

19. *призывает* средства массовой информации ответственным образом отражать вопросы, связанные с миграцией, избегая формирования ложных представлений и негативных стереотипов в отношении мигрантов;

20. *призывает* правительства повысить согласованность своей политики и наладить сотрудничество по миграционным вопросам, в том числе посредством проведения совещаний и конференций по вопросу о миграции и развитии,

уделяя при этом особое внимание сотрудничеству на двустороннем, региональном и глобальном уровнях, особенно в контексте неорганизованной миграции;

21. *предлагает* государствам ратифицировать международно-правовые документы, касающиеся миграции, в частности Международную конвенцию о защите прав трудящихся-мигрантов и членов их семей, и присоединиться к ним;

22. *призывает* правительства привлекать основных социальных партнеров, например неправительственные организации, и других субъектов гражданского общества к участию в разработке и осуществлении миграционной политики;

23. *предлагает* правительствам не допускать ситуаций, в которых лица, не уполномоченные на то в законодательном порядке, участвуют в задержании и выдворении мигрантов;

24. *вновь заявляет* о необходимости принятия политики и осуществления мер, направленных на обеспечение надежного, беспрепятственного и незамедлительного перевода мигрантами денежных средств в страны их происхождения по сниженным ставкам;

25. *вновь заявляет также* о необходимости соблюдения правительствами, донорами и всеми заинтересованными сторонами международных обязательств в отношении помощи и применения более согласованного подхода к вопросу о международной миграции и развитии в более широком контексте осуществления согласованных целей в области экономического и социального развития и соблюдения всех прав человека;

26. *призывает* правительства, Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и все соответствующие органы, учреждения, фонды и программы системы Организации Объединенных Наций и другие соответствующие межправительственные, региональные и субрегиональные организации в своей дальнейшей деятельности, предусмотренной их мандатами, проводить различие между режимом международной защиты беженцев и международной миграционной политикой в целях применения более целостного и согласованного подхода к вопросу о международной миграции и развитии;

27. *призывает также* Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и соответствующие органы, учреждения, фонды и программы системы Организации Объединенных Наций, а также другие соответствующие межправительственные региональные и субрегиональные организации обеспечить непрерывное финансирование исследования разнообразных аспектов миграции и развития, включая анализ нынешних статистических данных и будущих тенденций; и *подчеркивает* в этой связи важность обеспечения согласованности данных на международном уровне;

28. *просит* Генерального секретаря МПС препроводить настоящую резолюцию Организации Объединенных Наций в связи с проведением ею в 2006 году диалога высокого уровня по вопросу о международной миграции и развитии в качестве вклада Союза в ее работу.